

# Návod na dezinfekciu

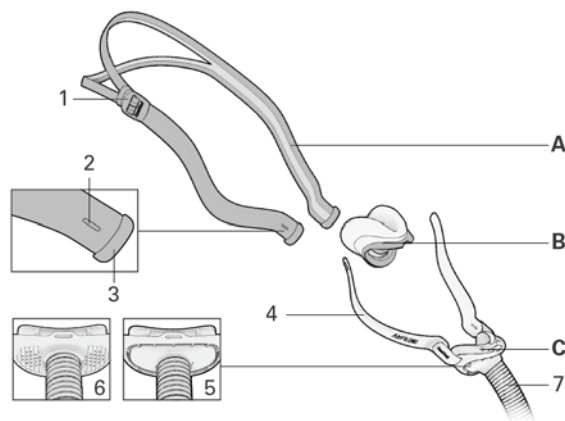
Len na klinické použitie

Tento návod je určený na použitie nosovej masky AirFit™ N30 na viacerých pacientoch v spánkovom laboratóriu, na klinike alebo v nemocnici. Ak ste výlučným užívateľom masky v domácom prostredí, pokyny na čistenie nájdete v príručke užívateľa. Obsluha má za úlohu zabezpečiť, aby sa regenerácia vykonávala v súlade so schválenými postupmi spoločnosti ResMed.

Súčasť masky <sup>1</sup>	Čistenie		Validovaný počet cyklov
	Jemne alkalický anionaktívny čistiaci prostriedok, napr. Alconox	neodisher MediClean forte	
	Tepelná dezinfekcia		
	Manuálne	Práčka-dezinfekčné zariadenie	
• Poduška	✓	✓	30
• Štandardný rám	✓	✓	30
• Rám QuietAir™ <sup>2</sup>	–	–	–
• Náhlavná súprava s rozdeleným pásom	✓	✓	30

<sup>1</sup> Nemusi byť dostupné vo všetkých oblastiach. Podrobné informácie o správnom používaní tejto masky nájdete v používateľskej príručke. Zoznam dostupných náhradných dielov nájdete v sprievodcovi pre produkty na stránke ResMed.com

<sup>2</sup> Nie je určené na opakované použitie na viacerých pacientoch.



**A** Náhlavná súprava s rozdeleným pásom

- 1 Spona
- 2 Otvor
- 3 Koncový uzáver
- 4 Stabilizátor
- 5 Ventil QuietAir
- 6 Ventil
- 7 Trubica masky

**B** Poduška

**C** QuietAir™/Štandardný rám

# Postup tepelnej dezinfekcie

<b>1. Rozobratie</b>	Masku rozoberte podľa pokynov v používateľskej príručke.
<b>2. Čistenie</b>	<p>1. Podľa pokynov výrobcu vytvorte roztok jemne alkalického anionaktívneho čistiaceho prostriedku a vody<sup>1</sup>. Spoločnosť ResMed schválila nasledujúce parametre:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Alconox</b>      Koncentrácia 1 % (10 g/l)      30 – 55 °C</li></ul> <p>2. Namočte všetky súčasti masky na 5 až 10 minút. Skontrolujte, či v roztoku nie sú vzduchové bubliny.</p> <p>3. Po uplynutí času namočenia nasledovným spôsobom vyčistite vnútornú a vonkajšiu časť kefkou s mäkkými štetinami, pričom súčasti nechajte ponorené v roztoku. Osobitnú pozornosť venujte štrbinám a dutinám.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Poduška/rám/náhlavná súprava</b>      Čistenie kefkou po dobu 1 minúty</li></ul> <p>4. Súčasti opláchnite nasledovným spôsobom pod tečúcou vodou<sup>1</sup> (≤60 °C) pri priamom kontakte so všetkými povrchmi.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Poduška/rám</b>      Oplachovanie 30 – 60 sekúnd</li><li>• <b>Náhlavná súprava</b>      Oplachovanie po dobu 1 minúty pri súčasnom opakovanom stláčaní</li></ul>
<b>3. Kontrola a sušenie</b>	<p>1. Skontrolujte a v prípade potreby zopakujte všetky kroky v časti [2. Čistenie], kým nedosiahnete vizuálnu čistotu.<sup>2</sup></p> <p>2. Stláčaním náhlavnej súpravy odstráňte prebytočnú vodu.</p> <p>3. Súčasti nechajte voľne vyschnúť mimo priameho slnečného svetla.<sup>3</sup></p>
<b>4. Dezinfekcia</b>	<p>1. Namočte súčasti masky do horúcej vody<sup>1</sup>, pričom použite jednu z nasledujúcich kombinácií teploty a času:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 75 °C na 30 minút</li><li>• 80 °C na 10 minút</li><li>• 90 – 93 °C na 1 až 10 minút.</li></ul> <p>2. Stláčaním náhlavnej súpravy odstráňte prebytočnú vodu.</p> <p>3. Súčasti nechajte voľne vyschnúť mimo priameho slnečného svetla.</p>
<b>5. Kontrola</b>	Vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých súčastí masky. Ak je viditeľné akékoľvek poškodenie nejakej súčasti masky (prasknutie, ošúchanie, trhliny atď.), súčasť masky treba vyhodiť a nahradiť. Mierna zmena farby silikónových súčastí môže nastať a je prijateľná.
<b>6. Opätovné zostavenie</b>	Masku opätovne zložte podľa pokynov v používateľskej príručke.
<b>7. Skladovanie a preprava</b>	Podrobné informácie o skladovaní a preprave nájdete v používateľskej príručke.

<sup>1</sup> Pri všetkých krokoch čistenia, oplachovania a dezinfekcie používajte pitnú vodu. Ak miestne predpisy stanovujú požiadavky na kvalitu vody na regeneráciu zdravotníckych pomôcok, tieto požiadavky musia byť splnené.

<sup>2</sup> Nevyčistenie súčasti masky tak, ako je uvedené, môže spôsobiť nedostatočnú dezinfekciu.

<sup>3</sup> Sušenie nie je potrebné, ak bezprostredne nasleduje tepelná dezinfekcia.

# Postupy tepelnej dezinfekcie – práčka-dezinfekčné zariadenie

<b>1. Rozobratie</b>	Masku rozoberte podľa pokynov v príručke užívateľa.																								
<b>2. Práčka-dezinfekčné zariadenie<sup>1</sup></b>	<p>1. Namočte súčasti masky do kúpeľa studenej vody z vodovodu na oplachovanie s objemom 5 litrov<sup>1</sup> na 1 minútu. Skontrolujte, či na súčastiach nie sú vzduchové bubliny.</p> <p>2. Každú súčasť oplachujte pod studenou tečúcou vodou z vodovodu<sup>1</sup> 30 sekúnd. Zabezpečte prepláchnutie vnútorných povrchov.</p> <p>3. Preneste súčasti do práčky-dezinfekčného zariadenia, ktorá je v súlade s normou série ISO 15883. Čo sa týka súčasti štandardného rámu, nainštalujte ju na rozprašovaciu dýzu<sup>3</sup>, aby ste uľahčili prietok vody cez trubicu masky. Súčasti by mali byť otočené tak, aby bol možný účinný odtok vody.</p> <p>4. Na práčke-dezinfekčnom zariadení nastavte tieto nastavenia:</p> <table border="1"><thead><tr><th>Fáza/stupeň</th><th>Čas recirkulácie (v minútach)</th><th>Teplota (°C)</th><th>Saponát</th></tr></thead><tbody><tr><td>Predbežné umytie</td><td>4</td><td>Studená</td><td>–</td></tr><tr><td>Umytie</td><td>10</td><td>43 – 60</td><td>2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) neodisher MediClean forte</td></tr><tr><td>Neutralizácia</td><td>6</td><td>43 – 60</td><td>1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) neodisher Z</td></tr><tr><td>Záverečné oplachovanie</td><td>3</td><td>43 – 60</td><td>–</td></tr><tr><td>Tepelná dezinfekcia</td><td>5 – 10</td><td>90 – 93</td><td>–</td></tr></tbody></table>	Fáza/stupeň	Čas recirkulácie (v minútach)	Teplota (°C)	Saponát	Predbežné umytie	4	Studená	–	Umytie	10	43 – 60	2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) neodisher MediClean forte	Neutralizácia	6	43 – 60	1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) neodisher Z	Záverečné oplachovanie	3	43 – 60	–	Tepelná dezinfekcia	5 – 10	90 – 93	–
Fáza/stupeň	Čas recirkulácie (v minútach)	Teplota (°C)	Saponát																						
Predbežné umytie	4	Studená	–																						
Umytie	10	43 – 60	2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) neodisher MediClean forte																						
Neutralizácia	6	43 – 60	1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) neodisher Z																						
Záverečné oplachovanie	3	43 – 60	–																						
Tepelná dezinfekcia	5 – 10	90 – 93	–																						
<b>3. Kontrola a sušenie</b>	<p>1. Skontrolujte a v prípade potreby zopakujte všetky kroky v časti [2. Práčka-dezinfekčné zariadenie], kým nedosiahnete vizuálnu čistotu<sup>2</sup>.</p> <p>2. Stláčaním náhlavnej súpravy odstráňte prebytočnú vodu.</p> <p>3. Súčasti nechajte voľne vyschnúť mimo priameho slnečného svetla.</p>																								
<b>4. Kontrola</b>	Vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých súčastí masky. Ak je viditeľné akékoľvek poškodenie nejakej súčasti masky (prasknutie, ošúchanie, trhliny, atď), súčasť masky treba vyhodiť a nahradiť. Mierna zmena farby silikónových súčastí môže nastať a je prijateľná.																								
<b>5. Opätovné zostavenie</b>	Masku opätovne zložte podľa pokynov v príručke užívateľa.																								
<b>6. Skladovanie a preprava</b>	Podrobné informácie o skladovaní a preprave nájdete v používateľskej príručke.																								

<sup>1</sup> Pri všetkých krokoch čistenia, oplachovania a dezinfekcie používajte pitnú vodu. Ak miestne predpisy stanovujú požiadavky na kvalitu vody na regeneráciu zdravotníckych pomôcok, tieto požiadavky musia byť splnené.

<sup>2</sup> Nevýčistenie súčasti masky tak, ako je uvedené, môže spôsobiť nedostatočnú dezinfekciu.

<sup>3</sup> Použite prepravný vozík/stojan práčky-dezinfekčného zariadenia obsahujúci rozprašovaciu/injekčnú dýzu.

## VŠEOBECNÉ VAROVANIA A UPOZORNENIA

- Vždy dodržiavajte pokyny na čistenie a dezinfekciu. Niektoré čistiace prostriedky môžu poškodiť masku, jej časti a ich funkciu, prípadne zanechať škodlivé zvyškové výpary. Akékoľvek odchýlky od postupov uvedených v tejto príručke, vrátane prekročenia uvedeného maximálneho počtu cyklov, môžu mať nepriaznivý účinok na masku a následne aj na bezpečnosť alebo kvalitu liečby.
- Súčasti masky by nemali byť podrobené sterilizácii autoklávom alebo etylénoxidovým plynom.
- Keď používate saponáty, dezinfekčné prostriedky alebo vybavenie, vždy dodržiavajte pokyny výrobcu. V prípade konfliktu majú prednosť pokyny uvedené v tejto príručke.
- Vždy dodržiavajte bezpečné prevádzkové postupy, vrátane používania vhodných osobných ochranných pomôcok (OOP) podľa potreby. Podrobnejšie informácie nájdete v bezpečnostných pokynoch od výrobcu.